

Mbanj Nyumx Youzcaet



Gou dwg daegnuengx Veiz Huj, baenz daegnuengx de gou ndaenggon bw.

Youq mbanj dou, goengqbya ceiq sang dwg Bya’gyagvangq, yienzhaeuh dwg Bya’gyameg、Bya’gyaliuh、Bya’gyahaeux、Bya’gyagienz. Dou yaek youq gwnz dingj haj goengq bya neix, raemj haj go faexloet, leuxle youq baihlaj gofaex yaek laemx caengz laemx neix, baij boux vunz he youq lajfaex hen.

Bya’gyagienz dwg daegnuengx gou, Bya–gyahaeux dwg daeggo gou, Bya’gyaliuh dwg gou, Bya’gyameg dwg daxmeh gou, Bya’gyagvangq dwg daxboh gou. Mwh go faexloet gwnz Bya’gyagienz ngaiz daegnuengx gou raemj goenq, buekvunz Veiz Huj liz ranz gou lij miz hajcib leix; mwh go faexloet gwnz Bya’gyahaeux ngaiz daeggo gou raemj goenq, buekvunz Veiz Huj liz ranz gou lij miz seiqcib leix; mwh go faexloet gwnz Bya’gyliuh ngaiz gou raemj goenq, buekvunz Veiz Huj liz ranz gou lij miz samcib leix; mwh ga faexloet gwnz Bya’gyameg ngaiz daxmeh gou raemj goenq, buekvunz Veiz Huj liz ranz gou lij miz ngeihcib leix; mwh go faexloet ceiq doeklaeng ngaiz daxboh gou raemj goenq, Veiz Huj ca mbouj gejlai yaek daengz ranz lo.

Veiz Huj dauqma le baenzlawz yiengh? Aen geiheiq de cienqcici, daxboh gou daeggo gou youq ndaw namh ra gwn.

Hoeng youq ndwennduj 2004 nienz, gijmaz saeh cungj mbouj miz. Fwngz daxboh gou saenzdedded, mbaw ceij he youq ndaw fwngz de yiengjcaca, lumjbaenz raq rumz he ci fwngz de nei. Gou roxyiuj de dwg naemj daegggo gou Veiz Huj lo. Ndaek Veiz Huj neix, gaenq cib bi mbouj dauqranz lo. Mbaw siengq de venj youq gwnz ciengz, byoemgyaeuj raezrangrang, lwgda laep baenz diuzgeh he, lumjbaenz yawj vunz yawj saeh cungj singjseuq liux nei, henz ndang de, daengj aen geiheiq ingj dienh’ingj he, fwngz Veiz Huj dap youq gwnzde, lumjbaenz ingj duzmax geq he nei. Mbaw siengq neix venj youq ndaw ranz vaih gou, mboujmiz vunz saenq bouxvunz ndaw siengq dwg daeglgw daxboh gou, cix lumj gip ndaej mbaw siengqheiq nei, caen aenvih lumjbaenz mbaw siengqheiq gip daeuj, couh gangjmingz bouxvunz ndaw siengq dwg

涂满油漆的村庄

□Lij Yozyez sij Mungz Sugij boiz

□李约热 著 蒙树起 译

我是韦虎的弟弟，我愿意当他的弟弟。

在我们村，最高的山是加广山，然后依次是加脉山、加料山、加饭山、加权山。我们要在这五个山顶上，砍掉五棵大树，之后在将倒未倒的树下，安排一个人在树下守望。

加权山是我弟，加饭山是我哥，加料山是我，加脉山是我妈，加广山是我爸。当加权山上的大树被我弟推倒时，韦虎的大队人马离我家还有五十里；当加饭山上的大树被我哥推倒时，韦虎的大队人马离我家还有四十里；当加料山上的大树被我推倒时，韦虎的大队人马离我家还有三十里；当加脉山上的大树被我妈推倒时，韦虎的大队人马离我家还有二十里；当最后一棵大树加广山上的大树被我爸推倒时，韦虎差不多就要回到家了。

韦虎回家以后怎么样？他的机器吱吱转动，我的父兄土里刨食。

但是在2004年元月，一切还没有发生。我爸的手哆嗦着，一张信纸在他手中作响，好像有一阵风朝他的手吹来一样。我知道他是想我的哥哥韦虎了。这个韦虎，已经十年没有回家啦。他的照片挂在墙上，长长的头发，眯眯的眼睛，像要看穿眼前的什么东西一样，他的身边，架着一架拍电影的机器，韦虎的手搭在上面，像拍着一匹老马。这样的照片挂在我家的破房子里，没人相信照片里的人就是我爸的儿子，而是像一张拣来的剧照，正因为像是拣来的剧照，那就说明照片里的人是别人的儿子。

可我爸的手又一直在抖，我又不得不相信韦虎不是别人的儿子，而是他的儿子。但是我又一直在想，韦虎已经十年没有当面叫他一声爸了，十年没有叫爸，能算是爸的儿子吗？

尽管是这样，我仍然喜欢当韦虎的弟弟。

这个韦虎喜欢电影。他小时候在加广村的事我就不讲了，你要是知道他小时候在加广村的故事，你就去吹他长长的头发，保证有几个伤疤让你眼前一亮。我告诉你，我们每一个加广村的孩子身上都有这样的伤疤，不是在头上，就是在身上的其他什么地方。本来像韦虎那样头上顶着伤疤的加广村的孩子，是不应该到北京城去的，我们加广村头上顶着伤疤的孩子，去得最远的地方是柳州。但是韦虎不向往柳州，而是着了魔一样地向往北京，好像那里有他的另一个爸。

是的，北京真的有韦虎的另一个爸。

这个爸就是电影。

本来加广村的孩子是不应该喜欢电影的，加广村的孩子应该喜欢什么呢？

应该是泥巴！

我们加广村的孩子应该喜欢泥巴！小时候他们玩泥巴，长大了他们在泥巴里刨食，就是他们到柳州去也要去伺候那些由泥巴变成的水泥和砖头或者是从泥巴里长出来的钢铁和木头，如果他们喜欢一百样东西，那么这一百样东西也应该和泥巴有关，这里面肯定没有一样叫做电影的东西。

但是韦虎，这个头上长满伤疤的孩子，偏偏不喜欢泥巴，他喜欢电影，他忘了自己是加广村的孩子。

我还记得韦虎把他喜欢电影的消息告诉爸妈以及我们时的情景，他是在煤油灯下跟我们说的。他说着一些外国人的名字，像在说着一些他非常熟悉的亲戚。我们全家当时还不知道韦虎喜欢电影带来的后果，像听笑话一样听韦虎说电影，我爸和我妈笑了五下，我哥、我、我弟笑了十下，我们这个破烂的家，因为电影在一天夜里一共响起十五次笑声，这是从来没有过的。后来，韦虎觉得这么说过瘾，竟在家里演起电影来，为了看清楚他演，我弟举起煤油灯站在桌上。韦虎先演好笑的电影，把我们全家乐成一团，再演伤心的电影，让我爸和我妈不停地抹眼泪，哭得一塌糊涂。

(1)

daeglgw bouxwnq.

Hoeng fwngz daxboh lij saenz mbouj dingz, gou youh mbouj ndaej mbouj saenq Veiz Huj mbouj dwg daeglgw bouxwnq, cix dwg daeglgw de. Hoeng gou youhcai q naemj, Veiz Huj gaenq cib bi mbouj youq doiqnaj heuh de daxboh lo, cib bi mbouj heuh daxboh, lij suenq daeglgw daxboh lwi?

Caenhuengj dwg baenzneix, gou lij maij dang daegnuengx Veiz Huj.

Veiz Huj ndaek neix maij dienh’ingj. Gij saeh seiznyaeq youq Mbanjgya’ gvangq gou couh mbouj lwnh lo, danghnaeuz mwngz rox gij goj youq Mbanjgya’ gvangq seiznyaeq de, mwngz couh bae biengj gij byoemgyaeuj raezrangrang de, haengjdingj raen geij giz rizsieng. Gou lwnh mwngz nyi, lwgnyez Mbanjgya’ gvangq dou mboujlwnh bouxlawz gwnz ndang cungj miz rizsieng baenzneix, mbouj youq gwnz gyaeuj, couh youq gwnz ndang giz he. Bonjlaiz Veiz Huj daeglgw Mbanjgya’ gvangq gwnz gyaeuj miz rizsieng neix, dwg mbouj wnggai daengz Baekging bae, lwgnyez gwnz gyaeuj miz rizsieng Mbanjgya’ gvangq dou, bae daengz giz ceiq gyae dwg Liujcouh. Hoeng Veiz Huj mbouj nyienh bae Liujcouh, cix lumj ngaiz duzfangz dawz nei buet bae Baekging, lumjbaenz gizhaenx youhcai q miz daxboh dem.

Dwg caen, Baekging caen miz daxboh Veiz Huj wnq.

Daxboh haenx couh dwg dienh’ingj.

Bonjlaiz lwgnyez Mbanjgya’ gvangq mbouj maij dienh’ingj, lwgnyez Mbanjgya’ gvangq maij gijmaz ne?

Wngdang dwg boengz!

Lwgnyez Mbanjgya’ gvangq dou wngdang maij boengz! Seiznyaeq gyoengqde caemz boengz, maj hung le gyoengqde youq ndaw boengz cimh gijgwn, couhcinj gyoengqde daengz Liujcouh bae hix aeu deq gij suijniz caeuq cien youz boengz bienqbaenz haenx roxnaeuz gij gangdiet caeuq goenqfaex daj ndaw namh maj okdaeuj haenx, danghnaeuz gyoengqde maij bak yiengh huq, baenzneix ndaw bak yiengh huq neix hix wnggai gvendaengz boengz, ndawde haengjdingh mbouj miz gij doxgaiq heuhguh dienh’ingj haenx.

Hoeng Veiz Huj, boux lwgnyez gwnz gyaeuj cungj dwg mbangq neix, couhdwg mbouj maij boengz, de maij dienh’ingj, de lumz swhgeij dwg lwgnyez Mbanjgya’ gvangq lo.

Gou lij ndaej geij mwhhaenx Veiz Huj lwnh gij siusik de maij dienh’ingj haenx hawj daxboh daxmeh caeuq dou nyi, de dwg youq lajdaeng youzhaeu lwnh hawj dou. De gangj gij coh vunz guek rog he, lumjbaenz lwnh gij beixnuengx de nei. Daengx ranz dou seizhaenx lij mbouj rox Veiz Huj maij dienh’ingj miz gijmaz mbouj ndei, lumj dingq vahriu nei dingq Veiz Huj lwnh dienh’ingj, daxboh caeuq daxmeh gou riu le haj mbat, daeggo dou、gou、daegnuengx gou riu le cib mbat, aen ranz vaihrwix dou neix, aenvih dienh’ingj haemh he couh riu baenz cibhaj mbat, gijneix soqlaiz mbouj miz gvaq. Gvaqlaeng, Veiz Huj nyinhnaeuz baenzneix gangj mbouj gvaqyinx, couh youq ndaw ranz yienj dienh’ingj lo, vihle yawj cingcuj de yienj gijmaz, daegnuengx gou yaengx aen daeng youzhaeu ndwn daengz gwnz congz. Veiz Huj sien yienj gij dienh’ingj dwgriu haenx, vunzranz dou cungj riuahaha, caiq yienj gij dienh’ingj siengsim, daxboh daxmeh gou cungj daejnganga, uet raemxda sadsad.

(1)